

Wtorek, 11 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 52

Załącznik, Artykuł 21, ustęp 1

Polityka praw własności intelektualnej wspólnego przedsięwzięcia „Czyste niebo” zostanie włączona do umów o przyznanie grantów zawieranych przez wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo”.

Polityka praw własności intelektualnej wspólnego przedsięwzięcia „Czyste niebo” zostanie włączona do umów o przyznanie grantów zawieranych przez wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” **zgodnie z zasadami określonymi w siódmym programie ramowym.**

Poprawka 53

Załącznik, Artykuł 23, ustęp 2

2. Zmiany niniejszego statutu wymagają zatwierdzenia zarządu i podlegają decyzji ze strony Komisji. Jeśli zmiany te mają wpływ na ogólne zasady i cele niniejszego statutu wymagają one zatwierdzenia przez Radę. Wszelkie zmiany art. 1 ust. 3 i art. 10 ust. 3 wymagają nowelizacji rozporządzenia ustanawiającego wspólne przedsięwzięcia „Czyste niebo”.

2. Zmiany niniejszego statutu wymagają zatwierdzenia zarządu i podlegają decyzji ze strony Komisji **po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego.** Jeśli zmiany te mają wpływ na ogólne zasady i cele niniejszego statutu wymagają one zatwierdzenia przez Radę. Wszelkie zmiany art. 1 ust. 3 i art. 10 ust. 3 wymagają nowelizacji rozporządzenia ustanawiającego wspólne przedsięwzięcia „Czyste niebo”.

Poprawka 54

Załącznik, Artykuł 24a (nowy)

Artykuł 24a

Umowa z państwem przyjmującym

Umowa zostaje zawarta pomiędzy wspólnym przedsięwzięciem „Czyste niebo” i Królestwem Belgii.

P6_TA(2007)0592

Ochrona dyplomatyczna i konsularna obywateli Unii Europejskiej w krajach trzecich

Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 11 grudnia 2007 r. w sprawie zielonej księgi: ochrona dyplomatyczna i konsularna obywateli Unii w krajach trzecich (2007/2196 (INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając zieloną księgę Komisji Europejskiej z dnia 28 listopada 2006 r. w sprawie ochrony dyplomatycznej i konsularnej obywateli Unii w krajach trzecich (COM(2006)0712),
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0454/2007),
- A. mając na uwadze, że państwa członkowskie są reprezentowane w krajach trzecich w niejednakowym stopniu;
- B. mając w szczególności na uwadze, że jedynie w trzech krajach na świecie (Chinach, Rosji i Stanach Zjednoczonych) wszystkie państwa członkowskie Unii Europejskiej posiadają swoje przedstawicielstwa dyplomatyczne i konsularne, że w 107 krajach znajduje się nie więcej niż 10 przedstawicielstw państw członkowskich, a w niektórych miejscach odwiedzanych przez turystów, na przykład na Malediwach, takich przedstawicielstw nie ma w ogóle,

Wtorek, 11 grudnia 2007 r.

- C. mając na uwadze, że w związku ze znacznym wzrostem liczby podróżujących obywateli Unii – 180 milionów biletów sprzedanych w 2006 r. – lub obywateli Unii mieszkających poza jej granicami, obecność przedstawicielstw Komisji Europejskiej może stanowić wkład we wspólne wysiłki połączenia zasobów w celu wyrównania niedoborów związanych ze słabo rozwiniętymi sieciami placówek konsularnych i dyplomatycznych państw członkowskich,
- D. mając na uwadze, że wspólnotowy dorobek prawny w tej dziedzinie jest niewielki i ogranicza się do decyzji 95/553/WE przedstawicieli rządów państw członkowskich spotykających się w ramach Rady z dnia 19 grudnia 1995 r. dotyczącej ochrony obywateli Unii Europejskiej przez przedstawicielstwa dyplomatyczne i konsularne⁽¹⁾ oraz do wymiany informacji między państwami członkowskimi w ramach COCON, grupy roboczej w Radzie UE odpowiedzialnej za współpracę konsularną, której celem jest organizowanie wymiany informacji na temat dobrych praktyk krajowych,
- E. mając na uwadze inicjatywę Komisji, która za pomocą zielonej księgi zamierza nadać konkretne znaczenie art. 20 traktatu WE (powszechnie nieznanemu), zgodnie z którym każdy obywatel Unii ma prawo do ochrony dyplomatycznej i konsularnej według zasady niedyskryminacji przez każde państwo członkowskie posiadające placówkę na terytorium państwa trzeciego na takich samych warunkach jak obywatele tego państwa, w przypadku braku ambasady lub placówki dyplomatycznej jego państwa członkowskiego w państwie trzecim,
- F. mając na uwadze, że w ten sposób Komisja:
- odnosi się do art. 46 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej, który stanowi, że prawo do ochrony konsularnej i dyplomatycznej jest jednym z praw podstawowych obywatela Unii,
 - spełnia obowiązek przeglądu (przewidzianego po upływie 5 lat) decyzji 95/553/WE, która weszła w życie w maju 2002 r.,
 - wyprzedza przedstawienie przez Komisję swojego piątego sprawozdania na temat obywatelstwa Unii, stanowiącego doskonałą okazję do ogłoszenia inicjatyw umożliwiających dalszy rozwój ochrony konsularnej,
- G. mając jednakże na uwadze, że istniejące ramy prawne były dotychczas interpretowane w sposób zawężający, a ochrona dyplomatyczna lub konsularna była uważana za dziedzinę ściśle podlegającą stosunkom międzyrządowym i regulowaną przez konwencję wiedeńską z 1963 r., a nie przez art. 20 traktatu,
- H. mając na uwadze, że ochrony dyplomatycznej i konsularnej nie można mylić z innymi zadaniami, zwłaszcza z funkcjami urzędnika stanu cywilnego lub notariusza, często przypisywanymi przedstawicielom konsularnym,
- I. mając na uwadze, że między ochroną dyplomatyczną a konsularną w istocie istnieją różnice w charakterze, strukturze i uruchamianiu procedur, gdyż o ile ochrona konsularna może być obowiązkowa, przynajmniej w niektórych przypadkach, to ochrona dyplomatyczna zawsze podlegała swobodnemu uznaniu, oraz że w odpowiednich instrumentach prawnych należy wprowadzić jasne rozróżnienie pomiędzy ochroną dyplomatyczną a konsularną,
- J. mając na uwadze a contrario, że traktat z Maastricht ustanowił obywatelstwo Unii, które jest pochodną obywatelstwa państw członkowskich, oraz, że dla podparcia tej koncepcji pożądane byłoby osiągnięcie porównywalnej ochrony wszystkich obywateli Unii Europejskiej niezależnie od ich obywatelstwa,

(¹) Dz.U. L 314 z 28.12.1995, str. 73.

Wtorek, 11 grudnia 2007 r.

- K. mając na uwadze, że taka perspektywa wymaga natychmiastowego stworzenia warunków do przeglądu decyzji 95/553/WE, tak aby poszerzyć jej zakres i włączyć do niej w sposób jednoznaczny i sprawiedliwy ochronę dyplomatyczną,
- L. mając na uwadze, że państwa członkowskie podejmują już inicjatywy, na przykład inicjatywę „państwa pilotażowego” i przeprowadzanie wspólnych symulacji, pozwalające lepiej reagować w sytuacjach kryzysowych lub w wyjątkowych okolicznościach, w które Komisja może włączyć się na płaszczyźnie oceny,
- M. mając na uwadze istnienie wciąż niedostatecznie wykorzystywanych sieci, takich jak sieć honorowych konsulów, stanowiących cenne zasoby, którym należy przyznać niezbędną pomoc,
- N. mając na uwadze, że dzięki traktatowi lizbońskiemu powstanie Europejska Służba Działań Zewnętrznych posiadająca własne kompetencje i obszary odpowiedzialności,
1. zatwierdza bez zastrzeżeń inicjatywę Komisji, która, odrzucając wykładnię zawężającą art. 20 traktatu WE, zmierza do utworzenia podwalin dla prawdziwego ujednoczonego podstawowego prawa ochrony dyplomatycznej i konsularnej dla wszystkich obywateli europejskich;
 2. wzywa Komisję, aby poleciła swojej Służbie Prawnej zbadanie kwestii, czy traktat WE lub Traktat o Unii Europejskiej zawierają podstawę prawną do ujednoczenia przepisów państw członkowskich w zakresie ochrony dyplomatycznej i konsularnej;
 3. wspiera jej wysiłki zmierzające do stworzenia ambitnej strategii długoterminowej, w której informacja i komunikacja będą stanowiły „kluczowe” elementy,
 4. sugeruje, aby Komisja niezwłocznie zaproponowała Radzie – poza jej obowiązkiem przygotowania co trzy lata sprawozdania na temat obywatelstwa Unii zgodnie z art. 22 traktatu WE – przyjęcie wspólnych koncepcji i wiążących wytycznych umożliwiających stworzenie wspólnych norm w zakresie ochrony konsularnej;
 5. zachęca Komisję, aby już teraz podjęła działania racjonalizujące, które umożliwią niezwłoczne połączenie środków, oraz aby zacieśniła wymianę najlepszych praktyk, poprzez natychmiastowe przeprowadzenie spisu wszystkich środków publicznych i prywatnych dostępnych w przedmiotowej dziedzinie i możliwościach do uruchomienia, oraz aby doprowadziła do podjęcia szerokiej współpracy między licznymi partnerami, którzy zgłosili chęć (w odpowiedzi na konsultacje Komisji) udziału w pracach (państwa członkowskie, lecz również konsule honorowi, samorządy lokalne i organizacje pozarządowe):
 6. zwraca się do Komisji o zwiększenie wysiłków w dziedzinie komunikacji i informacji, w szczególności poprzez:
 - uruchomienie ogólnoeuropejskiego numeru alarmowego, umieszczonego, zgodnie z art. 20 traktatu WE, w paszportach obywateli Unii Europejskiej, dzięki któremu każdy obywatel Unii mógłby połączyć się z centrum informacyjnym, gdzie mógłby uzyskać wszystkie potrzebne informacje w nagłych sytuacjach uruchamiających proces ochrony konsularnej, w szczególności aktualny wykaz danych adresowych ambasad i konsulatów państw członkowskich, do których ma prawo się zwrócić; w Brukseli mogłoby istnieć biuro centralne dla tego numeru;
 - zwiększenie świadomości środowisk zawodowych zaangażowanych w pobyt (krótko- lub długoterminowy) obywateli Unii w krajach trzecich poprzez rozprowadzanie broszur dostosowanych do ich sektora działalności;
 - opracowanie zalecenia dotyczącego najlepszych rozwiązań służących redagowaniu informacji dla podróżnych tak, aby były one jasno i jednoznacznie sformułowane;

Wtorek, 11 grudnia 2007 r.

- stworzenie, pod nadzorem Komisji, ujednoliconego portalu informacyjnego dla podróżnych zawierającego kompilację lub skrót informacji dla podróżnych przygotowanych przez każde państwo członkowskie;
 - zwiększenie świadomości obywateli podróżujących poza granice Unii Europejskiej, w szczególności na lotniskach, portach, a także poprzez biura podróży i organizatorów imprez turystycznych, bilety oraz biura krajowe zajmujące się podróżami i turystyką;
 - stworzenie grupy roboczej złożonej z przedstawicieli instytucji europejskich i wysoko wykwalifikowanych dyplomatów z każdego państwa członkowskiego, umożliwiającej wymianę informacji dotyczących oceny ryzyka podróżowania do krajów trzecich przez poszczególne państwa członkowskie oraz opracowanie wspólnej koncepcji w zakresie informacji dla podróżnych;
7. nakazuje Komisji, aby zaleciła państwom członkowskim zamieszczenie treści art. 20 traktatu WE w paszportach ich obywateli;
8. zwraca się do Komisji, po ratyfikacji traktatu z Lizbony, o przedstawienie Parlamentowi projektu zmiany decyzji 95/553/WE celem wyraźnego uwzględnienia w jej treści:
- ochrony dyplomatycznej,
 - identyfikacji i repatriacji zwłok,
 - uproszczenia procedur zaliczek pieniężnych;
9. zachęca Komisję do rozszerzenia ochrony konsularnej na członków rodziny obywateli Unii Europejskiej będących obywatelami krajów trzecich oraz na osoby posiadające status uchodźcy lub bezpaństwowca oraz inne osoby, które nie posiadają obywatelstwa jakiegokolwiek kraju, lecz są zamieszkałe w państwie członkowskim oraz posiadają dokument podróży wystawiony przez to państwo członkowskie;
10. wzywa Komisję, aby przedsięwzięła stosowne środki w celu zapewnienia i zwiększenia skuteczności pomocy prawnej dla obywaterek i obywateli w przypadku zatrzymania lub aresztowania w kraju trzecim;
11. jednoznacznie popiera inicjatywę ogłoszoną w sprawozdaniu Barniera, polegającą na utworzeniu „wspólnych biur” w czterech strefach „testowych” Karaibów, Bałkanów, Oceanu Indyjskiego i Afryki Zachodniej, oraz zachęca Komisję do uruchomienia, równocześnie z utworzeniem „wspólnych biur”, kampanii informacyjnej skierowanej do obywateli Unii mieszkających w tych strefach, aby spełnili niezbędne formalności rejestracyjne;
12. uważa, że do czasu powstania wspólnych biur, które będą pełniły najważniejsze funkcje konsularne (wydawanie wiz, legalizacja dokumentów itp.), Komisja powinna włączyć się w wysiłki podejmowane przez państwa członkowskie w celu usprawnienia ich współpracy, w szczególności:
- w dziedzinie oceny i analizy zadań i symulacji przeprowadzanych pod patronatem państw „pilotażowych”, aby zwiększyć zdolność koordynacji i reagowania w wyjątkowych okolicznościach, przy czym należy zmierzać w kierunku poprawy widoczności procedur stosowanych w ramach wdrażania inicjatywy państw „pilotażowych” oraz lepszej koordynacji z zainteresowanymi osobami trzecimi, w szczególności ze specjalistami w dziedzinie transportu i turystyki;
 - w dziedzinie koordynacji i udostępniania infrastruktury logistycznej i zasobów na płaszczyźnie ochrony cywilnej;
13. zwraca się również z wnioskiem, aby, w miarę możliwości, korzystać ze szkoleń i technologii w celu usunięcia niektórych niedociągnięć i/lub jak najlepszego wykorzystania niektórych wciąż jeszcze niedostatecznie wykorzystywanych zasobów; w tej perspektywie Komisja powinna w szczególności uruchomić środki na finansowanie specjalnych szkoleń prowadzonych przed doświadczonych dyplomatów i pracowników konsularnych z państw członkowskich, skierowanych do konsulów honorowych już przebywających w

Wtorek, 11 grudnia 2007 r.

krajach trzecich; od momentu, w którym „wspólne biura”, a następnie delegatury Unii, przejmą rzeczywiście funkcje konsularne, które obecnie pełnią wyłącznie przedstawicielstwa państw członkowskich, w szkoleniach tych będą również uczestniczyć pracownicy Unii Europejskiej,

14. stwierdza, że procedury udzielania pomocy finansowej w wielu przypadkach utrudniane są przez konieczność uzyskania licznych informacji, co stanowi kolejne utrudnienie w momencie, gdy konieczne jest sprawne udzielenie pomocy obywatelom, którzy znaleźli się w trudnej sytuacji w kraju trzecim; zwraca się do Komisji o zbadanie możliwości uproszczenia i ujednolicenia procedur udzielania pomocy;

15. wzywa Komisję do dokonania analizy możliwości i skutków, jakie mogą nastąpić dla ochrony konsularnej i dyplomatycznej z powodu utworzenia Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych w formie przewidzianej w traktacie lizbońskim;

16. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

P6_TA(2007)0593

Projekt budżetu korygującego nr 7/2007

Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 11 grudnia 2007 r. w sprawie projektu budżetu korygującego nr 7/2007 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2007, sekcja III — Komisja (15715/2007 — C6-0434/2007 — 2007/2237(BUD))

Parlament Europejski,

- uwzględniając art. 272 traktatu WE oraz art. 177 traktatu Euratom,
- uwzględniając rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, a w szczególności jego art. 37 i 38,
- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2007, w formie przyjętej ostatecznie w dniu 14 grudnia 2006 r.⁽²⁾,
- uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami⁽³⁾,
- uwzględniając wstępny projekt budżetu korygującego nr 7/2007 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2007 przedstawiony przez Komisję dnia 7 listopada 2007 r. (COM(2007)0687) i zmieniony pismem z dnia 12 listopada 2007 r.,
- uwzględniając projekt budżetu korygującego nr 7/2007 sporządzonego przez Radę dnia 26 listopada 2007 r. (15715/2007 – C6-0434/2007),
- uwzględniając art. 69 i załącznik IV Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0493/2007),

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 1995/2006 (Dz.U. L 390 z 30.12.2006, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 77 z 16.3.2007, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 139 z 14.6.2006, str. 1.